

续 儿女英雄传

无名氏 著
杨茂义 校注

山西人民出版社



中国古典文学名著续书书系

主编 元浦 国风

续儿女英雄传

无名氏 著 杨茂义 校注

山西人民出版社

责 编：张文颖
复 审：张彦彬
终 审：王梦辉
责任印制：李 林

图书在版编目(CIP)数据

续儿女英雄传/无名氏著；杨茂校注. —太原：书海出版社，1999.8

(中国古典文学名著续书书系/元浦，国风主编)

ISBN 7—80550—234—X

I. 续… II. ①无…②杨… III. 章回小说—中国—现代
IV. I246.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 33177 号

中国古典文学名著续书书系

续儿女英雄传

元浦 国风 主编

*

书海出版社出版发行(太原建设南路15号)

新华书店经销 山西人民印刷厂印刷

*

开本：850×1168 1/32 印张：9.125 字数：212千字

1999年10月第1版 1999年10月山西第1次印刷

印数：1—5 000册

*

ISBN 7—80550—234—X

G·199 定价：15.00元

英雄的道德化与儿女的非性别化

(代前言)

续书是世界性的文学现象。大凡有名篇佳作出现，总有一些续作紧随其后。在中国就有《续水浒》、《续红楼》、《续西游》、《续三侠五义》等，在西方也有《续乱世佳人》一类的续书，不一而足。

续书的出现显然是因为正书的超拔。或因其中情节生动曲折，或因人物性格和命运引人关注耐人寻味，由此产生了欲听“下回分解”的阅读期待以及商人借机进行的商业炒作，续书便应运而生。

但是，续书毕竟是正书的副产品，作者也非正书作者本人。续书因此也是正书的非自然延伸，其行状与正书相比多有逊色，或过于矫饰，或画蛇添足，因而被人称为“狗尾续貂”之作，再加上其中暴露的商业动机，续书向来为大多数文学史家所不齿。人们在考察文学史时，往往以正书作为依据并冷落续书。这也就注定了续书不可避免地要成为文学史的遗落者。

对续书的种种责难，自然有一定的合理性。但是将其排除于历史之外的做法却违背了历史精神。因为续书和正书一样都是一种客观存在。因而也就共同构成了历史的景观。从创作的角度看，它独立于正书之外，是特定时代的创作“史实”。从接受的

角度看，续书所描述的情节、表达的思想及对人物的重新刻划，实际上也反映了续书作者以正书的读者的身份对正书的态度及阅读期待，应当属于“接受史”的一部分。因而，续书和正书一样都应属于文学史。是我们观察文学历史不可缺少的窗口。从这个意义上说，对《续儿女英雄传》的重新整理是一件极有意义的事情。

《儿女英雄传》是一部被改造过的武侠兼言情小说。武侠与言情是中国小说的两大主题。传统的武侠小说多写人物的侠肝义胆，无拘无束，他们不仅路见不平拔刀相助，而且也敢以武犯禁，成了王权的挑战者和对立者。言情小说则多写男女的柔情与风流。情的弛张往往放在首位，正统的规范常因此被忽略甚至蔑视。但这种态势到了清代开始发生变化。清代实行文化专制政策。武侠言情小说受到了限制。武侠小说多写以武犯禁，许多作品都以“海盗”之名被查禁。言情小说也多因无视礼法被冠以“海淫”的罪名而被棒杀。文化禁锢形成了文人们的顺从意识。武侠与言情小说的主题模式也随之发生了变化。小说似乎自觉地承担起社会教化的使命，侠义与言情的主题自觉地规范于统治阶级的意识形态之内。武侠小说由侠以武犯禁、侠官对立的模式转而变成杀人放火受招安，更进一步变为官为侠之后盾，侠官合一的新体制。侠客变成了官方的走卒，反抗变成了归顺。《荡寇志》助官剿匪，《三侠五义》则是侠客与清官联手除暴安良。英雄好汉的侠骨义胆尚在，但绿林豪杰与皇权之间水火不容的对立如今变得相依为命了。言情小说虽不乏风月场上的喧哗，但对节烈与妇道的维护加强了。许多落入风尘的女儿最终获得清白，而做人妻人母，回到家庭谨守妇道。许多言情小说在渲染声色犬马时也堂而皇之地立起了牌坊。武侠与言情不同程度地变成了忠孝节义

的教科书。

在这种背景下,《儿女英雄传》便以一种非常自觉的方式出现了。作者文康原本是一位失势的旗人。鲁迅说他“家本贵盛,而诸子不肖,遂中落而困惫。文康晚年块处一室,笔墨仅存,因著书以自遣,升降盛衰,俱所亲历,荣华已落,怆然有怀。命笔留辞,其情况盖于曹雪芹颇类。”但文康没有能像曹雪芹那样站在历史和人生的高处去反观个人的生存境遇,从而以批判的精神否定他所处的历史时代所遵循的价值观,他不由自主地从旧有的价值观念中寻求人生意义,因而,也就把子孙不肖、未能功成名就、光宗耀祖看做是人生最大憾事。于是他将一腔孤愤与失望化成一种狂热的激情,将自己未实现的梦想寄寓于儿女英雄的叙事中,变本加厉地为忠臣孝子节妇唱起了颂歌。

文康的这种叙事精神是异常自觉的。在创作之前,他就对“英雄儿女”有自己的一套解释。他一反《水浒》,二反《红楼梦》,认为《水浒》“勇而好斗”,“红楼谈空谈色,半是宣淫,一无是处。”在他看来,英雄和儿女不可分,忠臣和孝子才是英雄。“有了英雄至性,才成就得儿女心肠,有了儿女真情,才做得英雄事业”。因而,他虽然借助言情与武侠小说的叙事模式,将武侠与言情的故事揉为一体,讲述了一个英雄美人式的传奇故事,但实际上他始终坚持不懈地用忠臣孝子节妇的意识去瓦解人物身上的血性和柔情,使人物最终驯服于皇权与家规的制约。

本书的主要人物是侠女十三妹何玉凤和公子安骥。他们是作者着力塑造的儿女英雄。十三妹原是中军副将何杞之女,其父被大将军纪唐陷害,迫使何玉凤带着母亲进入深山避祸。她习武行侠,伺机替父报仇。此时,安骥的父亲安东海也为人所害,安骥只身去淮南救父,路遇强人,十三妹挺身相救,安公子终于脱

4 续儿女英雄传·前言

险。同时被救的还有村女张金凤，十三妹成人之美，促成了张金凤与安骥的婚姻，同时又将威震遐迩的弹弓相赠，作为一路护关的凭证。安公子临行时在慌乱中遗下了砚台，由此也埋下了所谓弓砚之缘的悬念，促成了英雄儿女的最终情缘。但这段儿女情缘决非像以前言情小说那样浪漫，而是以近乎媒人包办的方式完成的。安骥之父安东海获救后，有感于十三妹的仗义豪侠，便弃官寻访十三妹。他告知十三妹其父冤已伸，并以弓砚之缘为由，要十三妹嫁给安骥。安东海认为，行侠之人是璞玉未凿，他们“把那一团至性，一副才气弄成一团雄心侠气，甚至睚眦必报，黑白必分”，“这等人若不得个贤父兄、良师友苦口婆心成全他，唤醒他，可惜那至性奇才，终归身败名裂。”本欲留守山林的侠女终于被一番高论打动，刚肠也在瞬间变成了柔肠。于是决定立地回头，从山林回到闺阁，做起了安公子的二房妻子。嫁给安公子后，十三妹一改叱咤风云的脾气，谨守妇道，与张金凤情同姐妹，同时不断鼓励丈夫读书上进。终于使安公子科场得意，官至二品，位极人臣。安家夫贵妻荣，家业兴旺。而原来一向打家劫舍称雄绿林的海马周三等人，也听从教诲，卖刀买牛，自食其力。至此，以武犯禁的英雄好汉们都收敛了野性，做起了皇权社会的顺民。

显然，《儿女英雄传》的目的就在于让十三妹这样一个落入山林的女子收敛侠气，并走上做贤妻良母的“人间正道”，同时也让男主人公不是通过疆场厮杀而是通过寒窗苦读科场扬名来建功立业，由此也完成了他所认为的英雄儿女的塑造。整个故事的进程都是在不断地消磨人物的血性生命，同时也逐渐将他们变成伦理道德的化身，这就使人物最终被固定在作者的道德说教上，而小说也因此飘散着自作多情的矫揉之气。但是，作者在小说中

赋淑女以侠义，又让侠女走入闺房，这种极富传奇的情节极能调动读者的兴趣，因此它一出世便成了一本畅销书。

《续儿女英雄传》正是在这种背景下出现的。续书大体有两种类型，一类是延续正书的情节和人物，是正书的自然性加长。另一类则脱离了原书的情节人物，重新开张。《续儿女英雄传》属于第一类。它基本上延续了《儿女英雄传》的人物与主题。所不同的是，小说的主角由安公子取代了十三妹。小说从安骥出任山东学政写起。他此时已升为内阁大学士、兼礼部侍郎，接受皇命到山东整顿风俗。这原本是一个既体面又不劳神的美差，但安公子却不想得过且过。于是一路上他访问名流故旧，调查民情，寻求良策。当他得知山东境内匪患严重，百姓深受其苦时，立刻想到要整顿风俗必先清除匪患。于是上书皇帝，主动请求剿匪。当时有沂州天目山飞叉大王宋万超、兖州白象岭神臂太岁伍良霄、曹州青云山张万宝等占山为王打家劫舍残害良民。安公子决定先取曹州攻张七张万宝。他迂回包抄，将张七赶下山去，张七无路可走，便逃至羊角岭找铁头陀商量报仇。铁头陀精通妖法，安骥则针锋相对使其妖法失灵，转而攻上山去，占领青羊岭，消灭了张七和铁头陀。然后再智取清水寨，打败了宋万超。最后则是在闺中做人妻人母的十三妹披挂出场，带着几位被收降的女将拿下了白象岭，除掉伍良霄。英雄儿女由此完成了替天行道的使命。

应当说，续书的作者力图保持对正书的忠实，同时又在此基础上花样翻新，使叙事的延伸成为可能。在操作上，也确有成功之处。首先，他将主角由十三妹转换为安公子，让十三妹居于闺中，安公子主持除暴安良的重任。这不仅在主题上暗合了正书的意旨，而且在叙事上与正书保持了平衡，使儿女英雄各有千秋。

其次，小说写安公子的英雄本色，没有像以前的武侠小说那样，将主人公写成叱咤风云身怀绝技的武林英豪，而是将他写成一位忠于职守运筹帷幄的儒将。他无超人之武功，但却有用人纳士之胸怀。凡遇难题，便求贤问道，凡遇盗贼，不仅以武力加威，也以仁义大义开通，文武兼施，各个击破，使盗贼由整化零，由有变无。这和十三妹的高强武力互相映衬，文张武弛。其三，续书力图像正书一样将英雄本色与儿女风情揉为一体，千方百计地突出柔情与真情。为此，他不仅安排了十三妹助夫出战的场面，而且特意在深闺中写何玉凤为安母疗疾的故事。在百药不治的情况下，何玉凤毅然割股为药，终于使亲人转危为安。这种近乎虚幻的变化，夸张地写出了作者认为的真情。同时，小说中还设置了褚大娘忆旧谈心，伍氏女被擒得夫，何小姐与丈夫置酒谈兵，多方增添情的内容。于是在刀光剑影中添进一片柔情。第四，续书也力图保持正书的叙述格调。虚实动静相生、缓急相间。一方面利用剿匪，创造了许多引人入胜的情节，暗杀、偷袭、斗法及暗道进攻都令人惊心动魄，增添了故事的传奇色彩。另一方面，又以极其平静的文人心态，写竹林茅舍、田园景象，烟霭雾气，诗意横生。使故事的空间时而移向山林，时而移至家庭田园，不仅变换了故事的节奏，也增加了读者接受的容量。

但是，续书的缺陷也是显而易见的。由于过分地忠实正书，续书也就无法克服正书中的不足，反而将其进一步加深了。比如，作者过多强调道德感化的力量，使人物形象失之苍白，安公子也因此有些道具化倾向。而刻意追求儿女英雄性情时，作者依然如正书那样将人间真情道德化，仅仅理解为忠心孝心，也使人物行为变得过于矫饰。何玉凤割股疗亲因其夸张变得虚假。由于作者对道德化的刻意追求，不仅使侠义英雄变成道德化身，而且

也使儿女性情失去了男人性和女人性，转而也成了道德精神的佐料。而在整体叙事上，由于作者无文康本人的特殊经历，因而也就无法将个人体验融入叙事中，使小说在内在精神上也缺少一种整体感，而叙事的仓促及有意为情节而情节的倾向，也使续书缺少了正书的从容。这或许也是《儿女英雄传》和《三侠五义》的区别。《三侠五义》是操着一种极为公众化和公式化的模式，易于操作，因而续书也如信手拈来。所续之书多达二十四部。而《儿女英雄传》尽管有不足，但其中个人化的体验使其自成风格，没有和作者相类的体验，只能领会其皮毛。难怪作者当年在书商的催促下写续书时，不止一次地叹息续书之难。匆匆写成后竟不敢写上真名而以无名氏遮掩。而《儿女英雄传》的续书能传世者也就是这一部。另外还有三十二回续书则因离谱太远早被遗忘。在这样的境况中，《续儿女英雄传》的价值也就更加突出了。

本书参照光绪二十四年（1898年）宏文书局石印本和光绪二十五年文贤阁石印本进行点校。两种版本前者署名无名氏，后者则为不题撰人。由于出书年代较近，版本间的差别不大，所以只对底本中明显的错字、漏字、误刻及倒文进行了改正和删补。对底本中的异体字都以现代规范汉字代替，但对以往小说中惯用的字在频率较多的情况下亦不加以改动。如书中将“只要”写成“止要”，皆不改动。底本中的插图也因其制作粗糙一并抽去。

杨茂义

1998.7.1

原 序

《儿女英雄传》一书为燕北闲人文铁仙先生所作，初名曰《金玉缘》，又名曰《正法眼藏五十三参》，书故五十三回。蠹蚀^①之余，仅存四十回。布局命意，遣字措词，处处周密。所不足者，后路稍嫌薄弱，添出长姐，尤属蛇足。然较之近日佳人才子各种小说，尚称杰作耳。至于卷末云安公子赴任山东，办了些疑难大案，政声载道，金、玉姊妹各生一子等语，已留后来续集地步。且自石印之法兴，而小说多出续本，惟此书无之，亦一憾事也。今夏清和雨霁，予过厂肆^②，宏文主人谋于予，并出十数回已成之书，为夫己氏未竟之笔。予思作书之道，亦至难矣！必其情理兼尽，词意俱新，艳洒如美女簪花，冷淡如孤猿啸月，奔放如弦边脱兔，起伏如云里游龙，疏散如絮影随风，紧溜如鼓声爆豆，收束如群玉归笥，串插如一丝穿珠——必是妙笔，方许作小说。必有是小说，方能传千古。试观今之小说，不啻^③千百局，传世者不过四大奇书，以及《红楼》、《聊斋》各种，其他

① 蠹蚀：东西被虫子吃掉。

② 厂肆：市场。

③ 不啻：不只。

则半归零落焉。作书之道，不至难哉！更有难者，是书之作，前十回为他人造端，笔涉俗俚，始基已坏。弃之则多费心思，取之则不易牵就。予迫于恳请，不得已而潦草塞责^①。不半月，已得十余回，大似《小五义》、《彭公案》诸书。谓他人俗而俗更过之，是以五十步笑百步也，遂置之不复作。迨^②秋初，又有批抗议、修则例等事，耽延两月余，始得卒业，前后共成三十二回。嗟夫！世之作小说者，或写牢骚，或抒激愤，或夸学问渊博，或诩经济^③宏深，或以雪月风花荡人心志，或以蜃楼海市惑人听闻，予则何敢？不计年月无名氏自序。

光绪戊戌宏文书局石印本

① 戊戌宏文版为“了草”。

② 迨：等到。

③ 经济：此处指有高深本领。

目 录

代前言..... (1)

原序..... (1)

- | | | | |
|---------|----------|----------------|-------|
| 第 一 回 | 安龙媒初到邓家庄 | 邓老翁指点山林士..... | (1) |
| 第 二 回 | 访隐逸巧逢有才士 | 接家眷喜见梦中人 | (10) |
| 第 三 回 | 安龙媒新接督学印 | 卫方伯细诉愚民情 | (20) |
| 第 四 回 | 写回书指示门生 | 谈往事忆及杰士 | (29) |
| 第 五 回 | 九重下诏任贤使能 | 双子同生添丁衍庆 | (38) |
| 第 六 回 | 钦差曹州下马 | 强寇山内设谋 | (47) |
| 第 七 回 | 识诈降假意退兵 | 失巢穴潜踪逃命 | (56) |
| 第 八 回 | 烈女还家蒙恩旌表 | 强盗逃难借友报仇 | (65) |
| 第 九 回 | 良心发见弃邪归正 | 预防思患设计藏身 | (74) |
| 第 十 回 | 谒禅师指明正路 | 刺钦差妄想痴心 | (82) |
| 第 十 一 回 | 恶僧行刺两地空劳 | 大盗拜师二欧济美 | (91) |
| 第 十 二 回 | 毕归元献图定策 | 周得胜打店逢凶 | (98) |
| 第 十 三 回 | 四客人除奸奋勇 | 两女子摆擂扬威..... | (105) |
| 第 十 四 回 | 二欧创业太平滨 | 四将偷渡羊肠谷..... | (111) |
| 第 十 五 回 | 破妖法有意捉凶僧 | 访潜踪无心遇杰士..... | (118) |

- 第十六回 空欢喜林内得薰香 枉勤劳庙中擒巨寇…… (126)
- 第十七回 胜复败官弁屡失机 死里生恶僧两遇救…… (133)
- 第十八回 钦差审案四远名扬 活佛升天一朝事败…… (140)
- 第十九回 计出万全藏娇尽获 算失一着首恶潜逃…… (147)
- 第二十回 武备文修钦差驰誉 先难后易海盗投降…… (154)
- 第二十一回 问迷津三阅仙柬 怀远虑同赴邓庄…… (168)
- 第二十二回 安钦差邓家庄聚会 侯头目太平滨动身…… (177)
- 第二十三回 侯蒙献策指陈地理 田公见子喜遇亲人…… (186)
- 第二十四回 圣主施恩赦海寇 慈亲忆子染沈疴…… (195)
- 第二十五回 救姑疾何玉凤割股 闻捷报安龙媒赴营…… (203)
- 第二十六回 丈夫破敌灭山寇 侠女怜才认高徒…… (211)
- 第二十七回 何小姐授徒习武 褚大娘忆旧谈心…… (220)
- 第二十八回 起大军武成仍奋武 析疑狱冤辨又明冤…… (229)
- 第二十九回 遇陆贼先锋屡败阵 破头关夫人初用兵…… (238)
- 第三十回 伍氏女被擒得夫 何小姐置酒论帅…… (247)
- 第三十一回 再显威名夫人得胜 连施妙计女将成功…… (257)
- 第三十二回 破秘云岩群凶授首 得白象岭首逆潜逃…… (266)

第一回

安龙媒初到邓家庄 邓老翁指点山林士

《儿女英雄传》第四十回已说至安骥由参赞大臣改放山东学政，升授内阁学士，兼礼部侍郎衔，又加右都御史衔，作为观风整俗使，陛辞^①后择日动身赴任。内里是舅太太、乌珍姑娘同戴嬷嬷、奶母、小丫头，外面是山东来的褚、陆四人，一齐动身，分水旱两路走，约定到德州聚齐。安骥临行时已禀过安老爷：要访那李师爷，须先到九公庄上打听才得实信。这里动身往山东进发，按下不表。

再说邓老翁自打发两个徒弟送褚、陆二人行李后，止说是安公子一定出口到乌里雅苏台做参赞大臣，此番一去，至少也得三年五载才得回来，想一路上有褚、陆等四人保护，谅也无妨。那老翁在家，每日无事，抱抱孩子，说说闲话，倒也十分快活。那姨奶奶呢，除了奶孩子外，说说笑笑，扶侍老翁而已。那一夜，忽然做了一梦，梦见长姐来了，身穿大红衣服，满头珠翠，像个新娘子一样。进门来就叫：“姐姐你可好？我想得你苦，今朝才见着了，我替你带的东西还在后面呢。你快给我一碗热茶喝，我一路来走的渴了，快些倒茶来！”那姨奶奶梦中听了这话，忙答

^① 陛辞：臣下与皇帝辞别。

应道：“有茶，有茶，我来给你倒。”姨奶奶梦中这一嚷，早把老翁也惊醒了，嚷道：“你瞧你这是怎么说？那么大的大还会发夜张说梦话，真是越大越活回去了！”二姑娘道：“老爷子，你不知道，我做的这梦有点古怪。我梦见安家那个长姑娘，他是我的干妹子，我时刻想他，总见不着，今晚可梦见他来了。身上穿的红袄，像个新娘子。他说他走了一路，渴极了，要喝茶，我所以才答应他，说我来倒。我止当是真的，谁知是梦。看起来这梦总有点兆头，不要^①他们真个来山东，也未可定。”九公道：“他如今必定是跟他家太太在京，那乌里雅苏台是必不去的。他太太又不出门，他怎么会到山东来？这是你想他，才有这梦，别瞎猜乱想了，快睡觉罢！”说话之间，孩子也醒了，要吃奶，二姑娘忙奶孩子，不多时，大家都睡着了。

到了次早起来，褚大娘来见过老翁，问道：“昨晚上我听见老爷子醒了，说了好一会子话，二姑娘也说话，是为甚么事？”老翁道：“你还问呢！就是二姑娘发梦颠，说梦话，吵醒了人，你问他罢，说来真要笑死人。”褚大娘子忙问二姑娘道：“我的老妈，到底是甚么事呀？”二姑娘道：“我昨晚上睡得好好的，约有三更天，做了一个梦。梦见安家长姐妹子，身穿红衣服，戴了一头珠翠首饰，像才出嫁的新娘子。他说他到山东来了，一路上走的急，渴的狠，要喝茶。我听见忙答应说有茶，我来倒给你喝。就是这个答应当儿，我就醒了，把老爷子也叫我惊醒了。姑奶奶，你看我妹子到底来不来？这梦准不准？你替我圆圆梦罢。”褚大娘子听罢，笑道：“你怎么心眼这们实？梦是一半心计。你天天想那长姑娘，所以梦见他了。若说他来山东，止怕未必。”

① 不要：说不定。

父女三人正在说话，止见外面庄丁走进来叫道：“老爷子！外面来了两个人，骑马来的，说请你老出去，有话说。”老翁听说，忙匆匆往外就走。这两人是谁？一是马夫，一是安公子差来家人，先来通知邓翁，随后就要来了。邓老翁出来，那家人忙上前请安，说：“主人先差小人来通知，主人随后就到。主人是便服乔装来的。因是钦差，恐惊动乡间百姓，所以绕道而来。”老翁听说大喜，忙问：“你们少大爷不是上乌里雅苏台吗？怎么又到山东来？莫非由山东也可以去的吗？我差去那四个人他们怎么不先来报信？”家人道：“褚、冯二位是在水路船上护送家眷，陆、赵两位是跟着主人一路同行，即刻就到。主人如今是放的山东学台兼观风整俗使，不上那乌里雅苏台了。”九公道：“呵呵，原来有这等事！这可真算是好极了。那家眷走水路从运河直下到德州，起早进省，不过三栈^①。德州离我们这里不过一百余里，等我快差人去德州迎接，一定要请你们太太、大奶奶来我家盘桓^②几日。管家，你快到那边客房里歇息歇息。”忙叫庄丁领这二爷去，叫厨房里快备菜饭，打出酒去；又叫人快收拾厅房，要打扫干净，预备着请安家主仆好住。

九公吩咐着，一面走进里面，一面走，一面嚷道：“姑奶奶，你瞧瞧二姑娘做梦可真做准了，真个安家有人来了。原来少大爷不上乌里雅苏台了，改放我们山东学台，即刻就要到了；家眷是从水路走运河到德州上岸，我要差人去接他们来住几日。这不是二姑娘的梦有点准吗？”褚大娘子听了这话，欢天喜地，那姨奶奶更不用说了，忙料理预备酒菜茶饭，收拾屋子，随问道：“老

① 三栈：三站路程。栈：客店。

② 盘桓：停留。